



CHAPITRE 174

CHAPTER 174

Loi concernant le testament d'Arthur
Bouvier

An Act respecting the will of Arthur
Bouvier

[Sanctionnée le 10 février 1955]

[Assented to, the 10th of February, 1955]

Préam-
bule.

ATTENDU que par son testament en date du 1er juillet 1950, Arthur Bouvier a légué tous les biens meubles et immeubles qui composent sa succession au curé en exercice en la paroisse de Sainte-Théodosie et les marguilliers en fonction de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Sainte-Théodosie ces derniers devant agir comme légataires universels fiduciaires;

Que ledit Arthur Bouvier décédé le 25 mai 1952, avait pourvu que tous les biens qui composeront sa succession formeraient un capital inaliénable et que le legs universel fiduciaire était fait à la condition expresse que les légataires universels fiduciaires soient tenus de conserver les biens légués comme un capital inaliénable; qu'il ne leur est pas permis d'aliéner les biens-fonds faisant partie de sa succession;

Qu'il est pourvu audit testament qu'un montant de huit cent cinquante dollars devait être versé annuellement aux commissaires d'écoles de la municipalité de la paroisse de Sainte-Théodosie pour aider à payer les traitements annuels d'un instituteur laïque pour les garçons fréquentant l'école de la municipalité scolaire de ladite paroisse;

Que les revenus devaient aussi servir à payer les frais d'instruction et d'éducation classiques, commerciales ou agricoles dans une maison d'éducation de la province de Québec, d'enfants doués de talents et de dispositions nécessaires pour pouvoir profiter des fruits de cet enseignement;

WHEREAS that Arthur Bouvier, by his will dated the 1st of July, 1950, bequeathed all the moveable and immovable property composing his estate, to the parish-priest in office of the parish of Ste. Théodosie and to the churchwardens in office of the Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Ste. Théodosie, the latter to act as universal fiduciary legatees;

That the said Arthur Bouvier, who died on the 25th of May, 1952, directed that all the property composing his estate should form an inalienable capital, and that the universal fiduciary legacy was made on the express condition that the universal fiduciary legatees be bound to preserve the bequeathed property as an inalienable capital, and that they are not permitted to alienate the real estate forming part of his estate;

That such will provides that an amount of eight hundred and fifty dollars be paid annually to the school commissioners of the municipality of the parish of Ste. Théodosie to help pay the annual salary of a lay teacher for the boys attending the school of the school municipality of said parish;

That the revenues were also to be used to pay the cost of instruction in classical, commercial or agricultural studies in an educational institution in the Province of Quebec, of children endowed with the talents and aptitudes necessary to enable them to profit by such studies;

Que ledit testament ne prévoit aucune rémunération pour les légataires universels fiduciaires;

Que parmi l'actif de ladite succession se trouvent cinq terres ou portions de terres en culture situées en la paroisse de Saint-Antoine de Padoux et en la paroisse de Saint-Antoine sur Richelieu;

Qu'après le décès dudit Arthur Bouvier les légataires universels fiduciaires ont loué à ferme lesdites terres et que depuis plus de deux ans lesdits légataires universels fiduciaires ont constaté que tous comptes tenus l'administration accuse un déficit;

Qu'il est pratiquement impossible qu'un revenu raisonnable ne puisse être accusé pour la location desdites terres et que cependant il faut nécessairement que les dites terres soient louées à ferme et qu'il est très difficile de contrôler les revenus de façon à obtenir une juste proportion desdits revenus;

Qu'après avoir pourvu à l'entretien des bâtiments et des roulants et au remplacement des animaux il est impossible d'obtenir un rendement raisonnable et équivalent à ce que devrait rapporter le capital représentant la valeur desdits immeubles;

Qu'il est pratiquement impossible de pourvoir à l'instruction et l'éducation d'un nombre déterminé d'enfants vu l'incertitude des revenus nécessaires pour mener à bonne fin les études entreprises par ces enfants;

Qu'il est nécessaire que les légataires universels fiduciaires actuels ou leurs remplaçants puissent vendre et aliéner les immeubles faisant partie de la succession de feu Arthur Bouvier pourvu que telle vente ne soit pas inférieure à l'évaluation municipale desdits immeubles;

Que les légataires universels fiduciaires seront tenus de se conformer dans le placement des capitaux provenant de la vente desdits immeubles aux exigences de l'article 981*o* du Code civil de la province de Québec;

Attendu que les pétitionnaires ont prouvé leurs allégations et qu'il est à propos de faire droit à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de

That the said will provides no remuneration for the universal fiduciary legatees;

That among the assets of the estate are five lands or pieces of land under cultivation and situated in the parish of St. Antoine de Padoue and in the parish of St. Antoine sur Richelieu;

That, after the death of the said Arthur Bouvier, the universal fiduciary legatees leased the said lands as farm lands, and that for more than two years the said universal fiduciary legatees have found that, taking everything into account, the administration thereof shows a deficit;

That it is practically impossible to realize a reasonable revenue by renting such lands, yet, it is necessary to lease them for farming, and very difficult so to control the revenues as to obtain a reasonable proportion of said revenues;

That, after providing for the upkeep of the buildings and equipment and the replacement of the animals, it is impossible to get a reasonable yield, equal to what the capital representing the value of said immoveables should return;

That it is practically impossible to provide for the instruction and education of a specified number of children, because of the uncertainty of the revenues necessary to complete successfully the studies begun by such children;

That it is necessary that the present universal fiduciary legatees or their successors have power to sell and alienate the immoveables forming part of the estate of the late Arthur Bouvier, provided that such sale be not less than the municipal valuation of the said immoveables;

That the universal fiduciary legatees will be bound, in investing the capital proceeds of the sale of said immoveables, to comply with the provisions of article 981*o* of the Civil Code of the Province of Quebec;

Whereas the petitioners have proved their allegation and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and

l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit :

of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Pouvoir de vendre, etc.

1. Les légataires universels fiduciaires ou leurs remplaçants ont le pouvoir d'aliéner ou de vendre à un prix n'étant pas inférieur à soixante mille dollars tous les biens meubles et immeubles composant ladite succession où qu'ils soient situés, de fixer les charges et conditions de chacune de ces aliénations, d'en percevoir le prix, en tout ou en partie, et d'en faire emploi, conformément à l'article 981^o du Code civil de la province de Québec et ses amendements.

1. The universal fiduciary legatees or the persons replacing them shall have the power to alienate or sell, for a price not less than sixty thousand dollars all the moveable and immoveable property composing the said estate wherever situated, to fix the charges and conditions of each such alienation, to receive the price thereof, in whole or in part, and to reinvest the same in conformity with article 981^o of the Civil Code of the Province of Quebec and its amendments. ^{Power to sell, etc.}

Emploi du prix.

2. Le prix de ladite vente devra être employé pour les fins décrétées audit testament.

2. The proceeds of the said sale shall be used for the purposes enacted in the said will. ^{Use of proceeds.}

Frais.

3. Les légataires universels fiduciaires sont autorisés à payer à même les biens de la succession les frais encourus pour l'adoption de la présente loi.

3. The universal fiduciary legatees are authorized to pay, out of the assets of the estate, the costs incurred for the passing of this act. ^{Costs.}

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. ^{Coming into force.}